

An English adaptation of a poem by Nasser Kandil  
With Arabic title: صباح القدس لليمن

## **A Quds Morning to Yemen**

A Quds morning to Yemen  
Blessed you are Sana'a,  
a blessing from the sovereign  
a blessing from the heaven

A decree appointing you this era's guardian  
a heavenly proclamation  
gladiator to eliminate subjugation

Sanctions could not sway your resolve,  
you protect with inspired innovation  
to the wicked criminal you meted out justice  
and rightful retribution

This is just the beginning of a jubilant celebration.  
"Stop!" she commanded the hands of time, "The  
plane ascends... watch its soaring calibration."

The skies will open and close and toggle until it  
reaches Tel Aviv,  
until Yemen is named the insurmountable by both the  
distant and the near

A deterrence on the long sea composed a poem for  
David's Sling,  
it said from a far, adhere to the borders, and be  
disciplined

You and your masters should behave  
or by our mighty planes you'll be ousted  
Your iron dome has seen better days  
a sitting duck a heap of steal that has rusted

Its effort its embarrassingly corroded  
and by a coward mouse its operated

A manifesto that Yemen is the master of the seas,  
and the collapse of the American prestige.  
Here's Yemen, now the master of the skies with the  
birds of Ababil.

Calling out to Abu Lahab's soldiers,  
'Expect more flames and conflagration,  
for the blood spilled in Gaza  
there'll be certainly be retribution

This march, titled 'Dignity,'  
a flood flowing irreversibly

Silence Arab rulers on cushions

in the peace waiting lounge  
Perhaps a golden egg it will yield,  
safeguard their honour, or bring back their land.  
They abandoned the usurped rights,  
But the resistance's now in command.

Let the thrones eat raisins and  
yawn in summits sitting on their hands.  
The renaissance it has its toilers,  
and every chivalry has its man...  
they create the future and  
fragile rulers from its gates they'll be banned.  
Ignore moribund Arab states...  
Sana'a's fury's epicentre...a new heroic brand

The Umma enters history with drones and missiles,  
the hon.fuel dealer, solves crosswords, and puzzles,

From his cushion ponders about  
the fate of the Arab league,  
but 'hon' a three-letter word  
lost on him from fear and deceit

The Umma's disgusted by the official scene,  
pinches its nose to avoid nausea  
Sana'a rockets, planes and drones  
taking it out of claustrophobia

Hundreds of thousand men will march  
for a war with endless boundaries of ambrosia

Get acquainted with what you made light of  
Drink from your murderous chalice ...  
prepare for the fitting end to your boundless malice

Get out of lands! Get Out of our homes!  
Crawl silently to your ending time  
or wait it out in israel the spiders' web  
if you believe it to be callous

صباح القدس لليمن، وقد صدر مرسوم تعيينه حارسا للزمن،  
وقال الله بوركت يا صنعاء، بركة من بركات السماء،  
غوث الضعيف والمظلوم، وتسخير التقنيات والعلوم، وتأديب المجرم  
الأشر، وهذه ليست الا البداية فأبشر، يقول اليمن لعقارب الساعة توقفي، أن  
الطائرة تنطلق، انظري اليها وتعرفي، فلتنفتح السماورات وتنغلق، حتى  
تصل الى تل أبيب، ويعلم البعيد والقريب، ان اليمن اسمه المستحيل، والردع  
على البحر الطويل، ينظم قصيدة، من مسافات بعيدة، ويقول يا مقلاع داوود،  
الزم الحدود، تأدب انت واسيادك، طائراتنا تتكفل بابعادك، أما القبة الحديدية،  
فقد صارت قبة صديدية، يأكلها صدا الزمان، ويشغلها جندي جبان، وبعد  
اعلان اليمن سيد البحار، وهيبة الأميركي تنهار، ها هو اليمن سيد الأجواء،  
طير ابابيل تغزو السماء، وتقول لجند أبي لهب، انتظروا المزيد من اللهب،  
والدم المسال في غزة، لن يمر دون عقاب، مسيرة عنوانها العزة، فتح ولن  
يغلق فيها الحساب، وهذا طوفان جديد، يكتب بالنار والحديد، فلتخرس  
عواصم العرب، العاصمة فقط حيث الغضب، وليسكت الحكام، و يرقدوا  
على حمامات السلام، عساها تفقس لهم بيضا، او تحمي لهم عرضا، أو تعيد

لهم أرضا، وليدعوا الحق السليب، فالمقاومة قد تكفلت بالمهمة، وتركت  
للعروش أكل الزبيب، والتثاؤب في اجتماعات القمة، أما الفروسية فلها  
رجالها، والنهضة لها عمالها، والأمة تدخل التاريخ، بالطائرات المسيرة  
والصواريخ، أما تاجر الكاز، فليقم بحل الكلمات المتقاطعة، والتفكر بالألغاز،  
ومصير الجامعة، لأن كلمة من ثلاثة حروف، قد ضاعت عليه من الخيانة  
والخوف، والكلمة هي الشرف، والأمة في حال القرف، تعلق على المشهد  
الرسمي بالغثيان وسد الأنوف، ومشهد المقاومة تحشد صواريخها  
وطائراتها، وتستعد لزحف بمئات الألوف، وتقول عبر مسيراتها، ان الحرب  
بلا ضوابط وبلا سقوف، تقتلون فتلقوا قتلنا، أنتم لم تعرفوا من قبل مثلنا،  
فتعرفوا، وتخففوا، وتجهزوا، وتجنزوا، واحملوا اكفانكم، فقد انتهى زمانكم،  
ارحلوا من بلادنا بصمت، وقد دقت ساعة الموت، عليكم بالسكوت، اسرائيل  
أوهن من بيت العنكبوت.

#ناصر\_قنديل